

He canê

Kurdistan (Dersim)

(Baranek ji bariye. Tew lê, tew lê, tew canê.
 Hewr kırım xurme xurme. Hey lê, hey lê, hey canê.
 // Ramisana jinbiyan. //
 Nanê nanê garısan. Tew lê, tew lê, tew canê.
 // Lo rabe xortêk rabe. Gul mivanê me hatın. //
 // L1 ser çavan u riyane. //)

Tew lê, tew lê, tew canê. Hey lê, hey lê, hey canê.

// Ew gula gula zere. //

Ew dukana bajarê, tew lê, tew lê, tew canê.

Ramisana qızanê, ramisana bukanê.

Nanê nanê genıme, tew lê, tew lê, tew canê.

// Lo rabe xortêk rabe. Gul mivanê me hatın. //

// L1 ser çavan u riyane. //

Tew lê, tew lê, tew cane. Hey lê, hey lê, hey canê.

The language is Kirmancki (Zazaki). Unfortunately I have only the turkish translation (taken from the CD by Mikhail Aslan), no guarantee my own translations are right.

Yağmur yağıyor, bulutlar gürüyor	Regen fällt, der Himmel donnert,	Rain falls, thunder in the sky
şu dul kadının öpücüğü	die Küsse der Witwe	the widow's kisses
'Garısan' ekmeğidir sanki	??	??

O güldür, sarıya çalar	der gelbe Rosenbusch,	the yellow rose-bush
O pazarların dükkani	der Laden in der Stadt	the shop in the city
Gelinlerin ve kızların öpücüğüdür	die Küsse von Bräuten und Mädchen	kisses of brides and girls
Buğday ekmeği misali	weißes Brot	white bread
Kalk yiğidim kalk	steh auf, junger Mann, steh auf	stand up, young man, stand up
Gül gibi misafirler geldi	die Gäste kommen,	the guests are coming
Yüzüm ve gözüm üstüne	sie sind herzlich willkommen.	they are sincerely welcome
Tew le, tew le, tew cane.		